IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 918
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KULTURA ETA HEZKUNTZA
kultura@pasaia.net

BIDAIARIEN ITSAS GARRAIO ZERBITZUA 2026KO PASAIA ITSAS FESTIBALEAN

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Baldintza agiri honetan oinarrituriko kontratuaren xedea da Pasaiako badian bidaiarien itsaso-garraio zerbitzua ematea 2026ko Pasaia Itsas Festibalean, maiatzaren 14tik 17ra bitartean.

Zerbitzu hau izendatutako arduradunaren zuzendaritzapean, gainbegiratuta eta koordinatuta emango da, eta agiri honetan egindako deskribapenarekin eta garapenarekin bat etorriz. Era berean, itsas segurtasuneko planak adierazten dituen arauak eta jarraibideak bete beharko ditu. Ibilbide horiek itsas segurtasuneko planaren mende egongo dira BETI, enpresa esleipendunarekin negoziatu ondoren.

Agiri honetan eta baldintza ekonomiko-administratiboen agirian jasota ageri diren baldintzen bitartez arautuko da lizitazioa.

2.- KONTRATUAREN IRAUPENA

Zerbitzua 2026ko Pasaia Itsas Festibalean emango da, zehazki, aurtengo maiatzaren 14, 15, 16 eta 17an.

3.- ZERBITZUA EMATEKO BALDINTZA OROKORRAK

Eman beharreko zerbitzuak ondorengo taulan zehazten dira:

SERVICIO DE TRANSPORTE MARÍTIMO DE PASAJEROS DURANTE EL FESTIVAL MARÍTIMO DE PASAIA 2026

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación del servicio de transporte marítimo de pasajeros en la bahía de Pasaia durante el próximo Festival Marítimo de Pasaia 2026, que se celebrará del 14 al 17 de mayo.

Este servicio se prestará bajo la dirección, supervisión y coordinación de la persona responsable que se designe, y de acuerdo con la descripción y desarrollo realizados en el siguiente pliego. Asimismo, estará sujeto a las normas e indicaciones que el plan de seguridad marítima indique. Estos recorridosquedan supeditados SIEMPRE al plan de seguridad marítimo, previa negociación con la empresa adjudicataria.

La licitación se regirá por las disposiciones contenidas en el presente pliego y en el pliego de condiciones económico-administrativas.

2.- DURACIÓN DEL CONTRATO

El servicio se prestará durante el Festival Marítimo de Pasaia 2026, concretamente los días 14, 15, 16 y 17 de mayo del año en curso.

3.- CONDICIONES GENERALES DE LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO

Los servicios a realizar son los que constan descritos en la siguiente tabla:

EGUNA DÍA	ORDUTEGIA HORARIO	IBILBIDEA RECORRIDO	MOTORAK MOTORAS	MOTORAREN EDUKIERA MINIMOA AFORO MÍNIMO MOTORA	EDUKIERA MINIMOA AFORO MÍNIMO
OSTEGUNA JUEVES	17:00-21:00	TRINTXERPE-ASOC. IZKIRO	1	50	50
OSTIRALA VIERNES	11:00-16:00	TRINTXERPE-ASOC. IZKIRO	1	50	50
		ASOC. IZKIRO-P. ASOC. TORREATZE (SAN PEDRO)	1	40	40
	16:00-21:00	TRINTXERPE-ASOC. IZKIRO	2	55+40	95
		ASOC. IZKIRO-P. ASOC. TORREATZE (SAN PEDRO)	1	50	50
LARUNBATA SÁBADO	11:00-21:00	TRINTXERPE-ASOC. IZKIRO	2	55+40	95
		ASOC. IZKIRO-P. ASOC. TORREATZE (SAN PEDRO)	2	50+20	70
IGANDEA DOMINGO	11:00-20:00	TRINTXERPE-ASOC. IZKIRO	2	55+40	95
		ASOC. IZKIRO-P. ASOC. TORREATZE (SAN PEDRO)	2	50+20	70

Etengabeko 1. zerbitzua:

Donibane (Izkiro elkartea) -Trintxerpe (Hospitalillo) - Donibane (Izkiro elkartea).

Etengabeko 2. zerbitzua:

Donibane (Izkiro elkartea) - San Pedro (Torreko plazako pantalana) - Donibane (Izkiro elkartea).

Ebakuazio/indartze zerbitzua:

Itsas Festibalean jende gehien dabilen denbora tarteetan (larunbat eta igande arratsaldean) edo izendatutako arduradunak hala adierazten duenean, 4 motora horietako batek, tarteka eta jendea pilatzen bada, taulan jasotako ibilbidea egin beharrean, beste ibilbide hauek egingo ditu:

Bidaiarien ebakuazioa: Donibaneko Santiago plaza - San Pedroko pantalana (Torreatze).

San Pedroko pantalana (Torreatze) - Bizkaia plaza.

Bizkaia Plaza (hutsik) - Santiago Plaza.

Ebakuazio plan hori berrikusi egin beharko da, segurtasun-planeko jarraibideen arabera.

- Enpresa esleipendunak ziurtatuko du harremanetarako pertsona bat izango dela zerbitzuak irauten duen ordu guztietan (e-maila

Servicio continuo 1:

San Juan (Asoc. Izkiro) - Trintxerpe (Hospitalillo) - San Juan (Asoc. Izkiro).

Servicio continuo 2:

San Juan (Asoc. Izkiro) - San Pedro (Pantalán Asoc. Torreatze) - San Juan (Asoc. Izkiro).

Servicio evacuación/refuerzo:

Durante los periodos de máxima afluencia de público en el Festival Marítimo (sábado y domingo por la tarde) o cuando el responsable designado así lo indique, una de las 4 motoras, de forma intermitente y si hay aglomeración de personas, en lugar de realizar el recorrido de la tabla, irá a evacuar a la gente realizando los siguientes recorridos:

Evacuación de pasajeros de la Plaza Santiago de San Juan - San Pedro Pantalán Asoc. Torreatze.

San Pedro Asoc. Pantalán Torreatze - Bizkaia Plaza.

Bizkaia Plaza (vacío) - Plaza Santiago.

Este plan de evacuación se revisará según indicaciones del plan de seguridad.

- La empresa adjudicataria asegurará la existencia de una persona de contacto (e-mail y teléfono) durante todas las horas que dure el

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 918
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KULTURA ETA HEZKUNTZA
kultura@pasaia.net

eta telefonoa), eta bermatuko du pertsona horrek ekitaldiaren antolakuntzatik eta segurtasun-plana betearazteko ardura duen aginte-postu bakar aurreratutik jasotzen dituen deiei erantzungo diela.

- Ibilbide guztiak aurreko taularen arabera dagokien gutxieneko bidaiari kopurua garraiatzeko gaitasun osoa duten ontzi motordunez egin beharko dira.

- Zerbitzuari atxikitako langile guztiek bidaiarien itsas garraioko ontzi motordun bat gidatzeko beharrezko titulazioa izan beharko dute; gainera, euskaraz komunikatzeko gai izan beharko dute.

- Enpresa esleipendunak ez die zuzenean inolako kontzepturik kobratuko bidaiariei emandako zerbitzuagatik.

- Ibilbide guztietan bidaiarien garraioa etengabekoa izango da.

- Enpresa esleipendunak egiaztatu beharko du legezko arauek eskatzen dituzten baldintza guztiak betetzen dituela egin nahi den nabigazioa eta garraioa egin ahal izateko, eska daitezkeen legezko baimenak dituela, eta tripulazioa egokia dela kopuruari eta titulazioari dagokienez.

- Ontziak itsas ziurtagiri guztiak indarrean izan beharko ditu zerbitzua ematen den bitartean, besteak beste, nabigagarritasun-ziurtagiria.

4.- ONTZIETAKO LANGILEEN BETEBEHARRAK

Ontzietako patroiek betebehar hauek izango dituzte:

- Zerbitzua hasi aurretik, ontziaren egoera aztertu beharko dute: olio-mailak, erregaia, salbamendu-txalekoak eta abar.

- Ontziaren garbitasun-egoera une oro egokia dela ziurtatuko dute.

servicio, garantizando que atenderá las llamadas que reciba por parte de la organización del evento y del mando único avanzado responsable del cumplimiento del plan de seguridad.

- Cada uno de los itinerarios deberá ser cubierto con embarcaciones a motor que tengan la capacidad total para transportar el número mínimo de pasajeros que corresponda de conformidad con la tabla precedente.

- Todo el personal adscrito al servicio deberá contar con la titulación necesaria para pilotar un barco a motor de transporte marítimo de pasajeros; además, deberá ser capaz de comunicarse en euskera.

- La empresa adjudicataria no recaudará concepto alguno directamente a los pasajeros por el servicio prestado.

- El transporte de pasajeros dentro de cada itinerario se realizará de forma ininterrumpida.

- La empresa adjudicataria deberá acreditar el cumplimiento de todos los requisitos exigidos por las normas legales para poder efectuar la navegación y transporte que se pretende realizar. Asimismo, deberá acreditar que cuenta con las autorizaciones legales exigibles y la tripulación es adecuada en cuanto a número y titulación.

- La embarcación deberá poseer todos los certificados marítimos en vigor durante la prestación del servicio, entre ellos el certificado de navegabilidad.

4.- OBLIGACIONES DEL PERSONAL DE LA EMBARCACIÓN

El patrón de las embarcaciones tendrá las siguientes obligaciones:

- Deberá revisar el estado de la embarcación, niveles de aceite, combustible, chalecos salvavidas etc. antes de iniciar el servicio.

- Se asegurará de que el estado de limpieza de la embarcación sea el adecuado en todo momento.

- Ontzian kalterik ez dagoela egiaztatuko dute, eta materialak konpondu edo ordeztu behar badira, lehenbailehen emango dute horren berri.

- Comprobará que no existen daños en la misma, debiendo informar lo antes posible de la necesidad de reparación o sustitución de materiales.

- Bidaiariak ontziratzeko eta lehorreratzeko zereginetan parte hartuko dute.

- Participará en las tares de embarque y desembarque de pasajeros.

- Ordutegiak betetzeaz arduratuko dira.

- Se responsabilizará del cumplimiento de los horarios.

- Segurtasun- eta salbamendu-arauak betetzeaz arduratuko dira, hala nola: bidaiarien edukiera, ontzi barruko mugikortasuna…

- Se responsabilizará del cumplimento de las normas de seguridad y salvamento, tales como capacidad de pasajeros, movilidad a bordo…

- Baimendutako pertsonak bakarrik ontziratzen direla ziurtatuko dute.

- Se asegurará de que solamente embarquen las personas autorizadas.

- Haien ordutegiaren barruan, Festibalaren antolakuntzak eskatzen dizkien bidaia eta funtzio guztiak egingo dituzte.

- Realizará dentro de su horario cuantos viajes y funciones le sean propios o sean solicitados por la Organización del Festival.

- Indarrean dagoen tripulazioei eta itsas segurtasunari buruzko Estatuko, autonomia-erkidegoko edo tokiko araudien arabera emango da zerbitzua.

- El servicio se prestará de acuerdo a la normativa de carácter estatal, autonómico o local, sobre tripulaciones y seguridad marítima vigente.

5.- ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

Enpresa esleipendunak ondorengo baldintzekin bat etorriz emango du zerbitzua:

5.- OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO

La empresa adjudicataria deberá prestar el servicio de acuerdo con las siguientes condiciones:

- Zerbitzua emateko behar diren langileak kontratatuko ditu, bai eta salbuespenezko egoeretarako behar diren beste edozein langile ere. Ziurtatuko du titulu ofiziala duten langileek bakarrik gidatu ahal izango dutela ontzia.

- Contratará al personal preciso para la atención del servicio, así como a cualquier otro que necesitase emplear para situaciones excepcionales. Se asegurará de que sólo el personal con titulación oficial correspondiente podrá pilotar la embarcación.

- Bere gain hartuko ditu zerbitzua emateko atrakatzearen ondoriozko gastu guztiak, erregaiaren hornidura barne.

- Asumirá en su integridad los gastos derivados del atraque de la prestación del servicio, incluido el suministro del combustible.

- Ontzia behar bezala mantentzeaz eta garbitzeaz arduratuko da, eta jarduera horien ondoriozko gastu guztiak bere gain hartuko ditu.

- Será responsable del adecuado mantenimiento y limpieza de la embarcación, y asumirá todos los gastos derivados de estas actuaciones.

- Kontingentzia jakin batzuen aurrean kontratatutako zerbitzua ez eteteko behar beste ontzi eduki beharko ditu.

- Deberá disponer de las embarcaciones alternativas suficientes para no interrumpir la prestación del servicio contratado ante determinadas contingencias.

- Pertsonei nahiz garraiatu beharreko materialari eragin dakizkiokeen kalte eta galera guztien erantzule izango da, eta, beraz, erantzukizun zibileko eta istripuetako aseguru bat izan beharko du, egin beharreko zerbitzua estaltzeko. Era berean, aseguru horrek enpresako langileei babesa emango die, lanean ari diren bitartean eragindako kalte edo narriadurarik izanez gero, baita hirugarrenei ere. Erantzukizun zibileko

- Será responsable de cuantos daños y perjuicios puedan irrogarse tanto a las personas como al material objeto de transporte, por lo que deberá contar con un seguro de responsabilidad civil y accidentes que cubra el servicio a realizar. Asimismo, este seguro amparará a su personal ante cualquier daño o deterioro ocasionados, incluido a terceros, durante la realización de sus trabajos. La póliza de responsabilidad civil será

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 918
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KULTURA ETA HEZKUNTZA
kultura@pasaia.net

aseguru-poliza, gutxienez 300.000 eurokoa izango da.

- Enpresa esleipendunak bermatuko du ontzietako langileek arretaz eta errespetuz tratatuko dituztela zerbitzuaren erabiltzaile guztiak.

6.- BOTERE ESLEITZAILEAREN BETEBEHARRAK

PASAIAKO UDALAK, honako betebeharrak hartzen ditu bere gain:

- Festibaleko egitarauan eta egoki iritzitako lekuetan motora-zerbitzua iragarriko du. Publizitate guztia eta txartelak festibalaren kontura izango dira.

- Baimena emango dio enpresa esleipendunari, Santiago Plazan pertsonak jaso eta uzteko.

- Festibaleko banderak emango dizkio esleipendunari, zerbitzua identifikatzeko, eta jendeak ere zerbitzua identifika dezan.

- Enpresa esleipendunari baimen berezia emango dio, Donibanen dagoen Santiago Plazako ontziola erabiltzeko, egun horietan beste ontzirik egon ez dadin.

por una cuantía mínima de 300.000€.

- La empresa adjudicataria garantizará un trato atento y respetuoso por parte de los empleados de las embarcaciones a todas las personas usuarias del servicio.

6.- OBLIGACIONES DEL PODER ADJUDICADOR

El AYUNTAMIENTO DE PASAIA asume las siguientes obligaciones:

- Promoción del servicio de motora en la programación del Festival y donde se considere oportuno. Toda la publicidad y los tickets serán a cargo del festival.

- Dar permiso a la empresa adjudicataria para que pueda recoger y dejar a las personas en la Plaza Santiago.

- Facilitar banderas del festival a la empresa adjudicataria para identificar el servicio y que el público lo pueda identificar.

- Dar una autorización especial a la empresa adjudicataria para utilizar el astillero de la Plaza de Santiago que se encuentra en Donibane para evitar la presencia de otras embarcaciones durante esos días.